



Amy Scene Player io



5168395A

EN Short installation guide

PL Skrócona instrukcja instalacji

CS Stručný Návod k použití

RU Краткая инструкция по монтажу

HU Rövid Beszerelési útmutató

RO Manual de instalare scurt

HR Kratke upute za instalaciju

SL Kratka navodila za namestitvev

100% recycled paper



Help me by Somfy

SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

www.somfy.com



EN From the Application "Help me by Somfy" scan the QR code here to find complete setting instructions.

PL Z aplikacji Aplikacja "Help me by Somfy" zeskanować tutaj kod QR, aby znaleźć wszystkie instrukcje dotyczące ustawień.

CS Z aplikace „Help me by Somfy” zde načtíte QR kód pro dokončení nastavení.

RU Из приложения «Help me by Somfy» отсканируйте QR-код, чтобы получить полную версию руководства.

HU A következő alkalmazásból „Help me by Somfy” olvassa be itt a QR-kódot a teljes beállítás utasítás eléréséhez.

RO În aplicația „Help me by Somfy” scanați codul QR aici pentru a obține instrucțiunile de setare complete.

HR Iz aplikacije „Help me by Somfy” ovdje skenirajte QR kod da biste dobili cijele upute za postavljanje.

SL V aplikaciji „Help me by Somfy” skenirajte QR kodo tukaj in poiščite celotna navodila za nastavitvev.

EN Complete instruction guide (advanced settings, temperature sensor, tips and advice) available online on www.somfy.info. Please read this guide carefully before installing or using this product. Please also comply with the instructions set out in the enclosed Safety instructions document.

1. In detail (Figure [A])

- Scene launch button 1 (only configured with the TaHoma app)
- Stop/my button (to stop or move the motorised product to the favourite position)
- Scene launch button 2 (only configured with the TaHoma app)
- Feedback LED (green)
- Embedded temperature sensor (not visible. Temperature value available using TaHoma environment. Deactivated by default)
- On/Off button
- PROG button
- Mode selector switch (Low Power mode management, activated by default)
- Settings feedback LED (green, red or orange)

2. Switching on Amy Scene Player io

The front panel buttons are deactivated by default : long press the On/Off button to activate them (green LED feedback).

3. Adding /Deleting Amy Scene Player io (Figure [B])

4. Replacing the battery (Figure [C])

⚠ DANGER

Read the Safety instructions document.

Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.

Insert 1 type CR2032 battery, 3 V, with the plus (+) side visible.

Ensure you comply with the polarity. The power supply terminals must not be short-circuited.

5. Technical data

Frequency range and maximum power used: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.

The environment in which the product is used might reduce the radio range. The use in the same floor as the controlled products is recommended. Radio range in free field: 150 m.

Operating temperature: 0°C (+32°F) to +48°C (+118.4°F).

Power supply: 1 x type CR2032 battery, 3 V.

SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK, hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of UK legislation: the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk.

PL Kompletna instrukcja obsługi (zaawansowane ustawienia, czujnik temperatury, wskazówki i porady) jest dostępna on-line na stronie www.somfy.info. Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać również instrukcji zawartych w dołączonym dokumencie Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

1. Opis szczegółowy (rysunek [A])

- Przycisk uruchamiania scenariusza 1 (skonfigurowany tylko z aplikacją TaHoma)
- Przycisk Stop/my (zatrzymanie lub przemieszczenie napędzanego produktu do pozycji ulubionej)
- Przycisk uruchamiania scenariusza 2 (skonfigurowany tylko z aplikacją TaHoma)
- Sygnal zwrotny LED (kolor zielony)
- Wbudowany czujnik temperatury (niewidoczny. Wartość temperatury dostępna poprzez środowisko TaHoma. Domyślnie dezaktywowane)
- Przycisk Wł./Wyt. (On/Off)
- Przycisk PROG
- Przełącznik wyboru trybu (zarządzanie trybem Low Power aktywowane domyślnie)
- Diody LED informacji zwrotnej o ustawieniach (kolor zielony, czerwony lub pomarańczowy)

2. Włączenie Amy Scene Player io

Przyciski panelu przedniego są domyślnie nieaktywne: długie naciśnięcie przycisku Wł./Wyt. (On/Off) umożliwia ich aktywację (sygnal zwrotny z zielonej diody LED).

3. Dodawanie / Usuwanie Amy Scene Player io (Rysunek [B])

4. Wymiana baterii (Rysunek [C])

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

Włożyć jedną baterię typu CR2032, 3 V, w położeniu, w którym znak plus (+) będzie znajdował się po widocznej stronie. Zachować odpowiednią biegunowość. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.

5. Dane techniczne

Zakres częstotliwości i maksymalna wykorzystana moc: 868.700 MHz - 869.200 MHz E.R.P. <25 mW

Środowisko, w którym produkt jest używany, może zmniejszyć zasięg radiowy. Zaleca się używanie na tym samym piętrze, na którym znajdują się sterowane produkty. Zasięg radiowy w terenie otwartym: 150 m.

Temperatura pracy: od 0°C (+32°F) do +48°C (+118.4°F).

Zasilanie sieciowe: 1 x bateria typu CR2032, 3 V.

Firma SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

CS Kompletní návod k použití (pokročilá nastavení, čidlo teploty, tipy a doporučení) je k dispozici na www.somfy.info. Před montáží nebo použitím produktu si pozorně přečtěte tento návod. Dodržujte prosím také pokyny uvedené v příloženém dokumentu Bezpečnostní pokyny.

1. Podrobný popis ovladače (obrázek [A])

- Tlačítko 1 pro spuštění scény (lze nastavit pouze pomocí aplikace TaHoma)
- Tlačítko Stop/my (pro zastavení poháněného produktu nebo přechod do oblíbené polohy)
- Tlačítko 2 pro spuštění scény (lze nastavit pouze pomocí aplikace TaHoma)
- LED kontrolka (zelená)
- Vestavné čidlo teploty (není viditelný. Hodnota teploty je dostupná pomocí prostředí TaHoma. Ve výchozím nastavení vypnuto.)
- Tlačítko Zap/Vyp
- Tlačítko PROG
- Tlačítko výběru režimu (režim úspory energie aktivovaný ve výchozím nastavení)
- LED kontrolka (zelená, červená nebo oranžová)

2. Zapnutí Amy Scene Player io

Tlačítka na předním panelu jsou ve výchozím nastavení deaktivována: dlouhým stisknutím tlačítka Zap/Vyp je aktivujete (potvrzení zelenou kontrolkou LED).

3. Přidání / odebrání Amy Scene Player io (obrázek [B])

4. Výměna baterie (obrázek [C])

⚠ NEBEZPEČÍ

Přečtěte si dokument Bezpečnostní instrukce.

Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

Vložte 1 baterii typu CR2032 3 V kladným pólem (+) na viditelné straně. Dodržte předepsanou polaritu. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.

5. Technické údaje

Použitá frekvenční rozsah a maximální výkon: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.

Dosah rádiového produktu může zkrátit prostředí, ve kterém je používán. Ovladač doporučujeme používat ve stejném podlaží jako ovládaný produkt. Rádiový dosah na volném prostranství: 150 m.

Provozní teplota: 0°C (+32°F) až +48°C (+118.4°F).

Napájení: 1 x baterie typu CR2032, 3 V.

Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE potvrzuje, že rádiové zařízení, ke kterému se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

RU Полное руководство по эксплуатации (расширенные настройки, датчик температуры, советы и рекомендации) доступно онлайн: www.somfy.info. Перед установкой или использованием изделия внимательно прочтите настоящее руководство. Также ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе «Инструкции по безопасности».

1. В деталях (рисунок [A])

- Клавиша 1 запуска сценария (настройка возможна только через приложение TaHoma)
- Клавиша stop/my (остановка или перемещение приводного изделия в предварительно заданное положение)
- Клавиша 2 запуска сценария (настройка возможна только через приложение TaHoma)
- Светодиод обратной связи (зеленый)
- Встроенный датчик температуры (скрыт. Показания температуры можно просмотреть в приложении TaHoma. По умолчанию деактивирован)
- Клавиша включения/выключения
- Клавиша PROG
- Селектор режимов (режим энергосбережения с активацией по умолчанию)
- Настройка светодиода обратной связи (зеленый, красный или оранжевый)

2. Включение Amy Scene Player io

Клавиши на лицевой панели по умолчанию деактивированы; для их активации нажмите и удерживайте клавишу включения/выключения (загорится зеленый светодиод).

3. Добавление /удаление Amy Scene Player io (рис. [B])

4. Замена элемента питания (рисунок [C])

⚠ ОПАСНОСТЬ

См. раздел «Заявления по мер безопасности».

При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

Вставьте один элемент питания типа CR2032, 3 V, ориентируясь по положительному полюсу, обозначенному (+). Соблюдайте полярность. Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.

5. Технические характеристики

Диапазон частот и максимальная используемая мощность: 868.700 MHz - 869.200 MHz эффективная излучаемая мощность <25 mW.

Оснащенность помещения, где используется изделие, может отрицательно влиять на дальность действия радиосигнала. Рекомендовано использование на этаже, где установлено управляемое оборудование. Дальность действия радиосигнала в свободном поле: 150 м.

Температура эксплуатации: 0°C (+32°F) – +48°C (+118.4°F).

Источник питания: 1 x батарея типа CR2032, 3 V.

Настоящим SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE заявляет о том, что радиооборудование, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 2014/53/ЕС и другим основным требованиям применимых европейских директив. Полный текст сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.

HU A teljes használati útmutató (speciális beállítások, hőmérséklet-érzékelő, tippek és tanácsok) elérhető online a következő címen: www.somfy.info. Mielőtt telepítvi vagy használna a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Kérjük, tartsa be a mellékelt **Biztonsági utasítások** dokumentumban szereplő utasításokat is.

1. Részletes bemutatása (Ábra) [A]

- a) **Műveletor-indító gomb 1** (csak a TaHoma alkalmazással konfigurálva)
- b) **Stop/my gomb** (a motoros működtetésű berendezés leállítására vagy mozgása kedvenc pozícióba)
- c) **Műveletor-indító gomb 2** (csak a TaHoma alkalmazással konfigurálva)
- d) **Visszajelző LED** (zöld)
- e) **Beépített hőmérséklet-érzékelő** (nem látható. A TaHoma environment használatával elérhető hőmérsékleti érték. Alapértelmezés szerint inaktív)
- f) **On/Off gomb**
- g) **PROG gomb**
- h) **Módváltó kapcsoló** (Alacsony energiafogyasztású üzemmód kezelése, alapértelmezés szerint aktív)
- i) **Beállítások visszajelző LED-je** (zöld, piros vagy narancssárga)

Az előlap gombjai alapértelmezés szerint ki vannak kapcsolva: nyomja meg hosszan a Be/Ki gombot az aktiváláshoz (zöld visszajelző LED).

3. Amy Scene Player io hozzáadása/törlése (Ábra) [B]

4. Elemcsere (Ábra) [C]

⚠ VESZÉLY

Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.
Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.
Helyezzen be 1 CR2032 típusú elemet, 3 V, úgy, hogy a plusz (+) oldal legyen látható. Ügyeljen a polarításra. A táplálás csatlakozói nem zárhatók rövidre.

5. Műszaki adatok

Frekvenciasávok és max. teljesítmény: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
A használati környezet csökkentheti a rádió hatótávolságát. Javasoljuk, hogy azon az emeleten üzemeltesse, ahol a vezérelt termékek találhatók. Rádió hatótávolsága szabad területen: 150 m.
Működési hőmérséklet: 0°C (+32°F) - +48°C (+118.4°F).
Tápfeszültség: 1 x CR2032 típusú elem, 3 V.

CE A SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCIAORSZÁG kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

RO Manualul cu instrucțiuni complete (setări avansate, senzor de temperatură, sugestii și recomandări) este disponibil online pe www.somfy.info. Înainte de instalarea sau utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile. Respectați și instrucțiunile din documentul anexat cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**.

1. Detalii (Figură) [A]

- a) **Buton de lansare scenariu 1** (configurat numai cu aplicația TaHoma)
- b) **Tasta Stop/my** (pentru a opri produsul motorizat sau a-l trece în poziția favorită)
- c) **Buton de lansare scenariu 2** (configurat numai cu aplicația TaHoma)
- d) **LED de feedback** (verde)
- e) **Senzor de temperatură încorporat** (nu este vizibil. Valoarea temperaturii este accesibilă folosind mediul TaHoma. Dezactivat în mod implicit)
- f) **Buton On/Off**
- g) **Buton PROG**
- h) **Comutator de selectare a modului** (gestionarea modului Putere redusă, activat în mod implicit)
- i) **LED de feedback privind setările** (verde, roșu sau portocaliu)

2. Pornirea produsului Amy Scene Player io
Butoanele de pe panoul frontal sunt dezactivate în mod implicit: apăsați lung butonul On/Off pentru a le activa (LED de feedback verde).

3. Adăugarea/ștergerea Amy Scene Player io (Figura) [B]

4. Înlouirea bateriei (Figură) [C]

⚠ PERICOL

Citiți documentul Instrucțiuni de siguranță.
Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.
Introduceți 1 baterie de tip CR2032, 3 V, cu partea marcată cu semnul plus (+) la vedere. Respectați obligatoriu polaritatea. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.

5. Date tehnice

Interval de frecvență și putere maximă utilizate: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Mediul în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio. Se recomandă utilizarea pe același etaj cu produsele comandate. Raza de acțiune a undelor radio în câmp liber: 150 m.
Temperatură de funcționare: De la 0°C (+32°F) la +48°C (+118.4°F).
Alimentare electrică: 1 x baterie de tip CR2032, 3 V.

CE Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivei europene aplicabile. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

HR Cijeli priručnik s uputama (napredne postavke, senzor temperature, savjeti i preporuke) dostupan je na mreži na www.somfy.info. Prije postavljanja ili upotrebe proizvoda pažljivo pročitate ove upute. Pridržavajte se i uputa koje su navedene i u priloženom dokumentu **Sigurnosne upute**.

1. Detaljan prikaz uređaja (slika) [A]

- a) **Gumb pokretača scene 1** (može se konfigurirati isključivo s aplikacijom TaHoma)
- b) **Gumb Stop/my** (za zaustavljanje motoriziranog proizvoda ili njegov prelazak u omiljeni položaj)
- c) **Gumb pokretača scene 2** (može se konfigurirati isključivo s aplikacijom TaHoma)
- d) **LED svjetlo povratne informacije** (zeleno)
- e) **Ugrađeni senzor temperature** (nije vidljiv. Vrijednost temperature može se dobiti s pomoću okruženja TaHoma. Isključeno prema zadanim postavkama)
- f) **Gumb UKLJ/ISKLJ**
- g) **Gumb PROG**
- h) **Prekidač biraći načina rada** (upravljanje načinom rada male snage koji se uključuje prema zadanim postavkama)
- i) **Postavke LED svjetla povratne informacije** (zeleno, crveno ili narančasto)

2. Uključivanje Amy Scene Player io
Gumbi na prednjoj ploči isključeni su prema zadanim postavkama: dulje pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje da biste ih uključili (zeleno LED svjetlo povratne informacije).

3. Dodavanje/poništavanje Amy Scene Player io (slika) [B]

4. Zamjena baterije (slika) [C]

⚠ OPASNOST

Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.
Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.
Umetnite 1 bateriju tipa CR2032, 3 V, s vidljivom stranom plus (+). Provjerite pridržavate li se polariteta. Priključni napajanja ne smiju biti kratko spojeni.

5. Tehničke karakteristike

Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okruženje u kojem se proizvod koristi može smanjiti radijski domet. Preporučuje se da se upotrebljava na istom katu kao i proizvodi kojima se upravlja. Radijski domet u slobodnom prostoru: 150 m.
Radna temperatura: 0°C (+32°F) do +48°C (+118.4°F).
Napajanje: 1 x baterija tipa CR2032, 3 V.

CE SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCUSKA ovim putem izjavljuje da je radijska oprema na koju se ove upute odnose sukladna zahtjevima Direktive za radijsku opremu 2014/53/EU te ostalim ključnim zahtjevima primjenjivih europskih Direktiva. Cjelovit tekst EZ izjave o sukladnosti nalazi se na web-mjestu www.somfy.com/ce.

SL Celoten priročnik z navodili (napredne nastavitve, temperaturni senzor, nasveti in napotki) je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.info. Pred namestitvijo ali uporabo naprave pazorno preberite ta priročnik. Upoštevejte tudi navodila v priloženem dokumentu **Varnostna navodila**.

1. Podrobno (slika) [A]

- a) **Gumb 1 za začetek programa** (konfiguriran samo z aplikacijo TaHoma)
- b) **Gumb Stop/my** (za zaustavitev ali premik motorizirane naprave v priljubljeni položaj)
- c) **Gumb 2 za začetek programa** (konfiguriran samo z aplikacijo TaHoma)
- d) **Povratna informacija z LED-lučko** (zeleno)
- e) **Vgrajen temperaturni senzor** (Ni viden. Vrednost temperature je vidna v aplikaciji TaHoma. Privzeto izklopljen.)
- f) **Gumb za vklop/izklop**
- g) **Gumb PROG**
- h) **Stikalo izbirnika načina** (upravljanje načina z nizko močjo, ki je privzeto omogočeno)
- i) **Nastavitve povratne informacije z LED-lučko** (zeleno, rdeča ali oranžna)

2. Vklop Amy Scene Player io
Gumbi na sprednji ploči so privzeto deaktivirani: z dolgim pritiskom na gumb za vklop/izklop jih aktivirate (povratna informacija z zeleno LED-lučko).

3. Dodajanje/brisanje Amy Scene Player io (slika) [B]

4. Menjava baterije (slika) [C]

⚠ NEVARNOST

Preberite dokument Varnostna navodila.
Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.
Vstavite baterijo vrste CR2032 3 V s pozitivnim (+) polom obrnjenim nazgor. Upoštevejte polarnost. Napajalni priključki ne smejo biti v kratkem stiku.

5. Tehnični podatki

Frekvenčni pasovi in največja uporabljena moč: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okolje, v katerem se izdelek uporablja, lahko zmanjša doseg radijskega signala. Priporoča se uporaba v istem nadstropju kot upravljani izdelki. Doseg radijskega signala v prostem polju: 150 m.
Delovna temperatura: 0°C (+32°F) do +48°C (+118.4°F).
Napajanje: 1 x baterija vrste CR2032 3 V.

CE Družba SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE, izjavlja, da je radijska oprema iz teh navodil skladna z zahtevami direktive o radijski opremi 2014/53/EU in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce.

